

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٤ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون في مجال الزراعة والتصنيع الغذائي

بين وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي في جمهورية مصر العربية

ووزارة الزراعة والغذاء والغابات في رومانيا

الموقعة في القاهرة بتاريخ ٢٨/٦/٢٠٠١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاقية التعاون في مجال الزراعة والتصنيع الغذائي بين وزارة الزراعة

واستصلاح الأراضي في جمهورية مصر العربية ووزارة الزراعة والغذاء والغابات في رومانيا ،

الموقعة في القاهرة بتاريخ ٢٨/٦/٢٠٠١ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٨ المحرم سنة ١٤٢٤ هـ

(الموافق ١١ مارس سنة ٢٠٠٣ م) .

حسنى مبارك

اتفاقية التعاون

في مجال الزراعة والتصنيع الغذائي

بين وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي في جمهورية مصر العربية

ووزارة الزراعة والغذاء والغابات في رومانيا

إن وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي في جمهورية مصر العربية ووزارة الزراعة والغذاء والغابات الرومانية والمشار إليهما فيما بعد بـ (الطرفين المتعاقدين) .
وأخذاً في الاعتبار الاتفاقية السابقة في مجال التعاون الاقتصادي والفني بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية رومانيا والموقعة في ٢٤ نوفمبر ١٩٩٤ في بوخارست .

ورغبة في إرساء دعائم التعاون الاقتصادي والعلمي والفني في مجال الزراعة والغذاء .

فقد اتفقا على ما يلي :

مادة (١)

يقوم الطرفان المتعاقدان بتدعيم وتطوير الاتصالات الخاصة بالتنمية التجارية والاقتصادية والفنية والعلمية والبحوث بين المراكز البحثية والاقتصادية والوحدات الأخرى التي تقع في نطاق مهامهم ووفقاً للتشريعات القائمة في كلا البلدين .

مادة (٢)

يتم إنجاز الأهداف الموضحة بالمادة (١) في المجالات الآتية :

- إقامة المشروعات والجمعيات المشتركة .
- الخدمات الاستشارية .
- الأنشطة البحثية المشتركة .
- إبرام الاتفاقية المتعلقة بالحجر البيطري والحجر الزراعي طبقاً لمتطلبات التجارة الطبيعية .

- تبادل الطلاب والأساتذة العلميين في مجال التعليم الزراعى والتصنيع الغذائى ،
الخبراء والاستشاريين .

- التعاون فى قطاع تربية الحيوان ومحاصيل الخضر ومحاصيل أخرى .
- التعاون فى مجال الرى واستصلاح الأراضى .
- تبادل المعلومات المتعلقة بالترتيبات الخاصة بإقامة المعارض الزراعية والصناعية .
- تبادل المعلومات المتعلقة بالنظم الزراعية والتصنيع المحلى .

مادة (٣)

اتفق الطرفان على استمرار الاتصالات الخاصة بالعمل من خلال المتخصصين
فى كلا الوزارتين .

يتم الاتفاق بين الطرفين المتعاقدين على مستوى ممثليهما قبل كل اجتماع وتنحصر
مهام ممثلى الوزارتين فيما يلى :

- تقييم تنفيذ برامج التعاون .
- تقديم مقترحات للتعاون لتطوير وتحسين العلاقات العلمية والاقتصادية فى مجال
الزراعة والتصنيع الغذائى .

- التوصية بالطرق الممكنة للتغلب على الصعوبات التى قد تنشأ من خلال التعاون .

- إعداد أنشطة أخرى متفق عليها بين الطرفين .

تعقد هذه الاجتماعات بالتناوب فى كل من رومانيا وجمهورية مصر العربية .

مادة (٤)

تتحمل الجهة الموفدة تكاليف بعثتها لحضور الاجتماعات المشتركة .

مادة (٥)

تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ بعد ٦٠ يوماً من تاريخ تبادل الإخطارات

بإتمام الإجراءات القانونية اللازمة فى البلدين .

مادة (٦)

تسرى هذه الاتفاقية لمدة خمس سنوات تتجدد بعدها تلقائياً لمدة مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر كتابة في رغبته في إنهائها وفي موعد يسبق انتهاء هذه المدة بفترة لا تقل عن ستة أشهر .

حررت في القاهرة بتاريخ ٢٨/٦/٢٠٠١ من أصلين باللغات العربية والرومانية والإنجليزية ولكل منها نفس الحجية ، وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتد بالنص الإنجليزي .

عن وزارة الزراعة والغذاء والغابات

بجمهورية رومانيا

السيد/ الياساريو

وزير الزراعة والغذاء والغابات

عن وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي

بجمهورية مصر العربية

د/ يوسف والي

نائب رئيس الوزراء ووزير الزراعة

واستصلاح الأراضي

قرار وزير الخارجية

رقم ٢٨ لسنة ٢٠٠٣

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥٤ الصادر بتاريخ ٢٠٠٣/٣/١١ بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون في مجال الزراعة والتصنيع الغذائي بين وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي في جمهورية مصر العربية ووزارة الزراعة والغذاء والغابات في رومانيا ، والموقعة في القاهرة بتاريخ ٢٠٠١/٦/٢٨ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٣/٣/١١ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

تنشر في الجريدة الرسمية اتفاقية التعاون في مجال الزراعة والتصنيع الغذائي بين وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي في جمهورية مصر العربية ووزارة الزراعة والغذاء والغابات في رومانيا ، والموقعة في القاهرة بتاريخ ٢٠٠١/٦/٢٨

ويعمل بها اعتباراً من ٢٠٠٣/٥/١٧

صدر بتاريخ ٢٠٠٣/٤/٢

وزير الخارجية

أحمد ماهر السيد